**ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ REFERENCES**

**для авторов, публикующих статьи в журнале**

**«Известия Саратовского университета. Новая серия».**

**Серия «Экономика. Управление. Право»**

1. **Фамилия автора** дается в транслитерации

2. **Аннотация:**

- должна быть информативной (не содержать общих слов),

- оригинальной (перевод) (не быть калькой русскоязычной аннотации с дословным переводом),

- структурированной (повторять структуру статьи и включать: введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение/выводы). Предмет, тема, цель работы указываются в том случае, если они не ясны из заглавия статьи. Метод и методологию проведения работы целесообразно описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы,

- избегать лишних вводных фраз (например: «автор статьи рассматривает…» и т.д.), сложных грамматических конструкций (употреблять конструкции, свойственные языку научных и технических документов),

- перевод должен быть выполнен на качественном английском языке,

- укладывающейся в объем 200-250 слов.

Если готовить **ссылки в References** с пониманием цели их представления в системе, тогда существует ряд правил, выполняя которые можно получить **максимальное число связанных с публикациями ссылок** в журнале. К таким правилам можно отнести:

1) представлять в References, вместо русскоязычного варианта описания журнала, описание его переводной версии, которая, скорее всего, будет или уже представлена в Scopus;

2) так как известно, что описания включаемых в зарубежные индексы цитирования и другие базы данных публикаций даются по их англоязычному блоку, то в самом идеальном случае в References можно включать переводное название статьи в том виде, как оно указано в журнале (и потом - в базе данных). В таком случае транслитерация заглавия статьи не требуется, но указывается в скобках после ее описания язык публикации (in Russian);

3) представлять в References, вместо переводного издания книги (монографии) описание оригинальной ее версии, так как индексы цитирования все больше включают книг в свои ресурсы, в т.ч. Scopus. Переводная версия может быть также описана, как дополнительные сведения (в скобках);

4) представление в References только транслитерированного (без перевода) описания недопустимо, так как делает такое описание совершенно не читаемым (еще как то понятным для русскоязычного читателя, но не понятным по содержанию больше никому). Поэтому то лучше приводить его переводное описание с указанием в скобках (in Russian). Это в большей степени относится к анонимным (не авторским) произведениям: законодательным, нормативным документам, а также к патентам, диссертациям, отчетам и другим не типичным для индексов цитирования документов;

5) при описании изданий без авторов (сборников, коллективных монографий) допускается вместо авторов писать одного, максимум двух редакторов издания;

6) для неопубликованных документов можно делать самое короткое название с указанием в скобках (unpublished), если оно имеет авторство (для учета ссылок автора), либо просто “Unpublished Source” или “Unpublished Report” и т.д., если авторство в документе отсутствует;

7) так как русскоязычные источники трудно идентифицируются зарубежными специалистами, рекомендуется в описаниях оригинальное название источника выделять *курсивом*, как в большинстве зарубежных стандартов;

8) если описываемая публикация имеет doi, его обязательно надо указывать в бибописании в References, так как этот идентификатор является наиболее точным источником информации о статье и по нему производится связка “ссылка - публикация”;

9) нежелательно в ссылках делать произвольные сокращения названий источников. Это часто приводит к потере связки, так как название может быть не идентифицировано.

10) все основные выходные издательские сведения (в описаниях журнала: обозначение тома, номера, страниц; в описаниях книг: место издания – город, обозначение издательства (кроме собственного непереводного имени издательства, оно транслитерируется)) должны быть представлены на английском языке.

11) в описаниях русскоязычных учебников, учебных пособий не надо указывать тип изданий. Эта информация в ссылках в данном случае является избыточной.

12) в выходных данных публикаций в ссылках (статей, книг) необходимо указывать количество страниц публикации: диапазон страниц в издании указывается “pp.” Перед страницами; количество страниц в полном издании (книге) – указывается как “p.” после указания количества страниц;

13) перевод заглавия статьи или источника берется в квадратные скобки;

14) одна публикация описывается в списке литературы один раз, независимо от того, сколько раз в тексте публикации был упомянут источник;

15) если книга в списке литературы (в любом варианте – основном или в References) описывается полностью, тогда в бибописании должен быть указан полный объем издания, независимо от того, какие страницы издания были процитированы в тексте; исключение составляют случаи, когда используются отдельные главы из книги; в этом варианте в списке литературы дается описание главы, с указанием страниц “от-до”.

16) использовать системы автоматического перевода кириллицы в романский алфавит; не делать транслитерацию вручную. Это позволит избежать ошибок транслитерации.

**Стандарт оформления для журналов международных баз данных**

**(в списках литературы)**

**Транслитерация используется только для:**

• Фамилий авторов (если нет в самой статье англоязычного блока);

• Названий журналов (если известно принятое редакцией название, используется предлагаемое журналом или базой данных);

• Названий русскоязычных книг, сборников, материалов конференций;

• Для собственных названий издательств (“Nauka” Publ.)

• Системы транслитерации: BSI, BGN, LC

**Описание книги (монографии)***:*

• Nenashev M. F. *Poslednee pravitel’stvo SSSR* [Last government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 1993. 221 p.

• *Ot katastrofy k vozrozhdeniju: prichiny i posledstvija razrushenija SSSR* [From disaster to rebirth: the causes and consequences of the destruction of the Soviet Union]. Moscow, HSE Publ., 1999. 381 p.

• Anastas, P., Warner, J.C. (1998) *Green Chemistry*. Oxford Univ. Press, New York. doi: 10.1038/35035045.

**Описание переводной книги:**

• Richebächer S. Sabina Spielrein: almost violent love for science. Biography (Город: Изд-во, год. Стр.) (Russ. ed.: Richebächer S. Sabina Shpil'rein: «Pochti zhestokaia liubov' k nauke». Biografiia. Rostov-on-Don, Feniks Publ., 2007. Стр.)

• Timoshenko S. P., Young D. H., Weaver W. *Vibration problems in engineering.* 4th ed. New York, Wiley, 1974. 521 p. (Russ. ed.: Timoshenko S. P., Iang D. Kh., Uiver U. *Kolebaniia v inzhenernom dele*. Moscow, Mashinostroenie Publ., 1985. 472 p.).

• Brooking A., Jones P., Cox F. *Expert systems. Principles and case studies.* Chapman and Hall, 1984. 231 p. (Russ. ed.: Bruking A., Dzhons P., Koks F. *Ekspertnye sistemy. Printsipy raboty i primery*. Moscow, Radio i sviaz' Publ., 1987. 224 p.).

**Описание статьи из журнала:**

**Что должно быть в ссылке на русскоязычную статью в References:** • Фамилии И.О. авторов; • Заглавие статьи на английском языке; • Название журнала в транслите или на английском языке (на латинице); • Выходные данные статьи (год, том, номер, страницы); • DOI статьи; • Указание на язык статьи – (in Russian).

**Основные правила формирования ссылки на статью из журнала:**

• Основные данные берем из англоязычного блока цитируемой статьи (при наличии);

• Заглавие статьи берем из первоисточника (из англоязычного блока статьи) или непосредственно из базы данных, если он там есть (журнал включен в Scopus);

• Транслитерация заглавия статьи не обязательна – это избыточная информация;

• Название журнала берем либо из тела статьи (в колонтитуле, из англоязычного блока или в рекомендациях “For citation”, при наличии), либо как на обложке (сайте) журнала;

• Если сомневаетесь, какой вариант названия выбрать – транслит или переводной, и журнал имеет и то, и другое названия, можно брать оба через знак “=“;

• Если журнал не предлагает транслитерированный (никакой) вариант названия журнала, берем в той системе, которую используем.

• Выходные данные (том, номер, страницы), в зависимости от выбранного стандарта, если имеет в описании буквенные обозначения должны быть даны на английском языке (vol., issue, No., no, pp.);

• В зависимости от того, какой стандарт для References вы выбрали, формируете все списки литературы только в одном варианте стандарта;

• Нежелательно использовать российский ГОСТ: плохо разбирается, включает массу лишних элементов (если ему следовать), не правильно располагает авторов и не включает.

• Poizot, P., Laruelle, S., Grugeon, S., Dupont, L., Tarascon, J.-M.

Nano-sized transition-metal oxides as negative-electrode materials for lithium-ion batteries(2000). *Nature*, 407 (6803), pp. 496-499.

• Zagurenko A. G., Korotovskikh V. A., Kolesnikov A. A., Timonov A. V., Kardymon D. V. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizaina gidrorazryva plasta [Techno-economic optimization of the design of hydraulic fracturing]. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54–57.

**или** Zagurenko A. G., Korotovskikh V. A., Kolesnikov A. A., Timonov A.V., Kardymon D. V. Technical and economic optimization of hydrofracturing design. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54-57 (in Russian). Во втором варианте описано англоязычное название статьи, имеющееся в журнале и в Scopus.

**Описание статьи c DOI:**

• Zhang Z., Z hu D. Experimental research on the localized electrochemical micromachining. *Russian Journal of Electrochemistry*, 2008, vol. 44, no. 8, pp. 926-930. doi: 10.1134/S1023193508080077.

**Описание статьи из продолжающегося издания (сборника трудов):**

• Astakhov M. V., Tagantsev T. V. Eksperimental'noe issledovanie prochnosti soedinenii «stal'-kompozit» [Experimental study of the strength of joints "steel-composite"]. *Trudy MGTU «Matematicheskoe modelirovanie slozhnykh tekhnicheskikh sistem»* [Proc. of the Bauman MSTU “Mathematical Modeling of Complex Technical Systems”], 2006, no. 593, pp. 125–130 (in Russian).

**Описание материалов конференций:**

• Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primeneniem gidrorazryva plasta [Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing]. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma “Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi*” [Proc. 6th Int. Symp. “New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact”]*.* Moscow, 2007, pp. 267–272.

Приведено полное описание конференции вместе с транслитерированным и переводным названием статьи. Основная часть (кроме авторов) включает: название конференции на языке оригинала (в транслитерации, если нет ее английского названия), выделенное курсивом. В квадратных скобках дается перевод названия конференции на английский язык. Выходные данные (место проведения конференции, место издания, обозначение страниц) должны быть представлены на английском языке.

**Более короткий вариант описания:**

• Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma “Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi*” [Proc. 6th Int. Symp. “New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact”]*.* Moscow, 2007, pp. 267-272 (in Russian).

Нежелательно оставлять переводное название конференции, так как оно при попытке кем-либо найти эти материалы, идентифицируется с большим трудом.

• Sen'kin A.V. Voprosy vibrodiagnostiki uprugogo kosmicheskogo apparata [Issues of vibration diagnostics of elastic spacecraft]. *Problemy teorii i praktiki v inzhenernykh issledovaniiakh. Trudy 33 nauch. konf. RUDN* [Problems of the Theory and Practice of Engineering Research. Proc. Russ. Univ. People’s Friendship 33rd Sci. Conf.]. Moscow, 1997, pp. 223-225 (in Russian).

**Описание авторефератов диссертаций***:*

• Денисова О. В. Становление профессиональной идентичности студента-медика в образовательном процессе в вузе: автореф. дисс. … канд. пед. наук. – Екатеринбург, 2008. – 26 с.

• Denisova O. V. Stanovlenie professional'noi identichnosti studenta-medika v obrazovatel'nom protsesse v vuze. [Formation of medical students’ professional identity in the educational process in the institute of higher education]. Diss. Cand. Sci. (Pedag.). Ekaterinburg, 2008.

**или** • Denisova O. V. Formation of medical students’ professional identity in the educational process in the institute of higher education. Diss. Cand. Sci. (Pedag.). Ekaterinburg, 2008 (in Russian).

**Описание статьи из сборника статей**:

• Климов И. А. Психосоциальные механизмы возникновения кризиса идентичности // Трансформация идентификационных структур в современной России / под ред. Т. Г. Стефаненко. – М., 2001. C. ?? - ??.

• Klimov I. A. Psychosocial mechanisms of an identity crisis. In: *Transformatsiya identifikatsionnykh struktur v sovremennoi Rossii* [Transformation of identification structures in modern Russia]. Moscow, 2001, pp. ?? - ??.

• Klimov I. A. Psychosocial mechanisms of an identity crisis. In: Transformation of identification structures in modern Russia. Moscow, 2001, pp. ?? - ?? (in Russian).

**Есть ли в ссылке для цитирования представленной ниже на русск. и англ. яз. излишняя информация, которую можно не указывать? От чего можно отказаться?**

• Мирошниченко О. Ф., Сотников Е. А., Грановская Г. А. Основные результаты оценки последствий и рисков при отделении части перевозочной деятельности от инфраструктуры ОАО «РЖД» // Актуальные проблемы экономики железнодорожного транспорта и пути их решения: сборник трудов ученых ОАО «ВНИИЖТ» / под ред. О. Ф. Мирошниченко. М.: ВМГПринт, 2014. С. 211–217.

*Англ. вариант*: • Miroshnichenko O. F., Sotnikov E. A., Granovskaya G. A. The main results of the risk assessment of the separation of the infrastructure from the transport activities of JSC “Russian Railways”. In: *Aktual’nye problemy ekonomiki zheleznodorozhnogo transporta i puti ikh resheniya* [Actual problems of economy of rail transport and their solutions]. Moscow, VMG Print Publ., 2014, pp. 211–217 (in Russian).

**Описание статьи из электронного журнала:**

• Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P. Browsers or buyers in cyberspace? An investigation of electronic factors influencing electronic exchange. *Journal of ComputerMediated Communication,* 1999, vol. 5, no. 2. Available at: http://www. ascusc.org/ jcmc/vol5/ issue2/ (Accessed 28 April 2011).

**Описание законодательных, нормативных документов:**

• О статусе члена Совета Федерации и статусе депутата Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации : федер. закон от 8 мая 1994 г. № 3-ФЗ (ред. от 21.07.2014) // Собр. законодательства Рос. Федерации. 1994. № 2, ст.74 ; 2014. № 30 (ч. I), ст. 4217.

On the status of a member of the Federation Council and the status of the deputy of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation. Federal law of May 8, 1994 No. 3-FZ (an edition of 07.21.2014). *Sobranie zakonodatel’stva RF* [Collection of Laws of the Russian Federation], 1994, no. 2, art. 74; 2014, no. 30 (pt. I), art. 4217 (in Russian).

• О регламенте Государственной Думы Федерального Собрания РФ : постановление Госдумы ФС РФ от 22 января 1998 г. № 2134-II ГД (ред. от 02.07.2014 г.) // Собр. законодательства Рос. Федерации. 1998. № 7, ст. 801 ; 2014. № 27, ст. 3719.

On the Rules of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation. Decree of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation from January 22, 1998 No. 2134-II DG (an edition of 02.07.2014). *Sobranie zakonodatel’stva RF* [Collection of Laws of the Russian Federation],1998, no. 7, art. 801; 2014, no. 27, art. 3719 (in Russian).

**Описание неопубликованного документа:**

• Latypov A.R., Khasanov M.M., Baikov V.A. Geology and Production (NGT GiD). The Certificate on official registration of the computer program. No. 2004611198, 2004 (in Russian, unpublished).

• *Generator davleniia GD-2M. Tekhnicheskoe opisanie i instruktsiia po ekspluatatsii* [Pressure generator GD-2M. Technical description and user manual]. Zagorsk, Res. Inst. of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p.

**или** • Pressure generator GD-2M. Technical description and user manual. Zagorsk, Res. Inst. of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p. (in Russian, unpublished).

**Описание Интернет-ресурса:**

• *APA Style* (2011). Available at: http://www.apastyle.org/apa-style-help.aspx (accessed 5 February 2011).

• *Pravila Tsitirovaniya Istochnikov* (Rules for th e Citing of Sources). Available at: http://www.scribd.com/doc/1034528/ (accessed 7 February 2011).

**Описание ГОСТа:**

• *GOST 8.586.5–2005. Metodika vypolneniia izmerenii. Izmerenie raskhoda i kolichestva zhidkostei i gazov s pomoshch'iu standartnykh suzhaiushchikh ustroistv* [State Standard 8.586.5 – 2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p.

**или** • State Standard 8.586.5–2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p. (in Russian).

**Описание патента:**

• Palkin M.V., e.a. *Sposob orientirovaniia po krenu letatel'nogo apparata s opticheskoi golovkoi samonavedeniia* [The way to orient on the roll of aircraft with optical homing head]. Patent RF, no. 2280590, 2006.

В описании не все авторы, как дано в основном списке литературы. Если работать с References добросовестно, тогда можно найти патент и дополнить авторов.

**Литературу на языках, не использующих латиницу (украинский, болгарский, китайский, арабский и т.д.), оформлять п**о тем же правилам, что и русскоязычную, т.е. использовать системы транслитерации, существующие для этих языков в латиницу; остальное – по тем же правилам, что и для русского: описание на английском лучше брать из источника или из базы данных.